



EURÓPSKY PARLAMENT

2009 - 2014

*Dokument na schôdzu*

**A7-0247/2011**

24.6.2011

**\*\*\***

## **ODPORÚČANIE**

k návrhu rozhodnutia Rady o uzavretí dohody medzi Európskou úniou a Švajčiarskou konfederáciou o ochrane označení pôvodu a zemepisných označení poľnohospodárskych výrobkov a potravín, ktorou sa mení a dopĺňa Dohoda medzi Európskym spoločenstvom a Švajčiarskou konfederáciou o obchode s poľnohospodárskymi výrobkami (16198/2010 – C7– 0126/2011 – 2010/0317(NLE))

Výbor pre medzinárodný obchod

Spravodajca: Béla Glattfelder

***Označenie postupov***

- \* Konzultácia
- \*\*\* Súhlas
- \*\*\*I Riadny legislatívny postup (prvé čítanie)
- \*\*\*II Riadny legislatívny postup (druhé čítanie)
- \*\*\*III Riadny legislatívny postup (tretie čítanie)

(Typ postupu závisí od právneho základu navrhnutého v návrhu aktu.)

## OBSAH

	<b>strana</b>
NÁVRH LEGISLATÍVNEHO UZNESENIA EURÓPSKEHO PARLAMENTU.....	5
DÔVODOVÁ SPRÁVA.....	6
STANOVISKO VÝBORU PRE POĽNOHOSPODÁRSTVO A ROZVOJ VIDIEKA.....	8
VÝSLEDOK ZÁVEREČNÉHO HLASOVANIA VO VÝBORE.....	11



## NÁVRH LEGISLATÍVNEHO UZNESENIA EURÓPSKEHO PARLAMENTU

**k návrhu rozhodnutia Rady o uzavretí dohody medzi Európskou úniou a Švajčiarskou konfederáciou o ochrane označení pôvodu a zemepisných označení poľnohospodárskych výrobkov a potravín, ktorou sa mení a dopĺňa Dohoda medzi Európskym spoločenstvom a Švajčiarskou konfederáciou o obchode s poľnohospodárskymi výrobkami (16198/2010 – C7– 0126/2011 – 2010/0317(NLE))**

**(Súhlas)**

*Európsky parlament,*

- so zreteľom na návrh rozhodnutia Rady (16198/2010),
  - so zreteľom na návrh dohody medzi Európskou úniou a Švajčiarskou konfederáciou o ochrane označení pôvodu a zemepisných označení poľnohospodárskych výrobkov a potravín, ktorou sa mení a dopĺňa Dohoda medzi Európskym spoločenstvom a Švajčiarskou konfederáciou o obchode s poľnohospodárskymi výrobkami (16199/2010),
  - so zreteľom na žiadosť o udelenie súhlasu, ktorú Rada predložila v súlade s článkom 207 ods. 4 prvým pododsekom a článkom 218 ods. 6 druhým pododsekom písm. a) bodom v) Zmluvy o fungovaní Európskej únie (C7–0126/2011),
  - so zreteľom na článok 81 a článok 90 ods. 8 rokovacieho poriadku,
  - so zreteľom na odporúčanie Výboru pre medzinárodný obchod a stanovisko Výboru pre poľnohospodárstvo a rozvoj vidieka (A7-0247/2011),
1. udeľuje súhlas s uzatvorením dohody;
  2. poveruje svojho predsedu, aby postúpil túto pozíciu Rade, Komisii a vládam a parlamentom členských štátov a Švajčiarskej konfederácie.

## DÔVODOVÁ SPRÁVA

Švajčiarsko je štvrtým najväčším obchodným partnerom Európskej únie a za povšimnutie stojí najmä významná hodnota vývozu a dovozu poľnohospodárskych výrobkov medzi EÚ a Švajčiarskom. V roku 2010 vyviezla EÚ do Švajčiarska poľnohospodárske výrobky v hodnote 6,3 miliardy EUR, čo znamená, že táto krajina sa stala tretím najväčším trhom pre vývoz poľnohospodárskych výrobkov z EÚ. Je preto nanajvýš dôležité, aby Európska únia neustále spolupracovala so švajčiarskymi orgánmi na zlepšovaní podmienok dvojstranných obchodných vzťahov.

EÚ a Švajčiarsko si vymedzili vzájomné vzťahy prostredníctvom dvojstranných dohôd v rôznych oblastiach. V záujme minimalizácie negatívnych dôsledkov zamietnutia dohody o voľnom obchode zo strany Švajčiarska v roku 1992 sa v siedmich odvetviach vrátane odvetvia poľnohospodárskych výrobkov začali rokovania s cieľom uzavrieť obchodné dohody. Dohoda o poľnohospodárstve (ďalej ako „dohoda“) bola uzatvorená v roku 1999 a platnosť nadobudla 1. júna 2002. Nevytvorila úplne voľný obchod s poľnohospodárskymi výrobkami, ale len čiastočne liberalizovala niektoré odvetvia poľnohospodárstva.

Dohoda obsahuje 11 príloh, ktoré boli na základe rokovaní Komisie v rozličnej miere aktualizované v súvislosti s rozšírením Európskej únie v rokoch 2004 a 2007 a v záujme posilnenia vzťahov v oblasti poľnohospodárstva medzi oboma stranami.

V decembri 2008 prijala Európska únia dohodu (KOM(2008)0509) zameranú na uľahčenie dvojstranného obchodu s poľnohospodárskymi výrobkami, najmä s vínom a liehovinami, pomocou odstránenia technických prekážok. V roku 2009 udelil Európsky parlament súhlas s dohodou medzi ES a Švajčiarskou konfederáciou, ktorej cieľom bola zmena a doplnenie prílohy 11 o veterinárnych a fytoosanitárnych opatreniach (KOM(2008)0685).

Pridaním novej prílohy 12 sa obe strany – EÚ a Švajčiarsko – usilujú zaručiť vzájomné uznanie chránených označení pôvodu a chránených zemepisných označení s cieľom zachovať podmienky dvojstranného obchodu s poľnohospodárskymi výrobkami a zároveň podporovať kvalitu potravinového reťazca.

Obe strany sa dohodli na harmonizovanom postupe pri označovaní a účinnej ochrane registrovaného pôvodu a zemepisných označení. V nadväznosti na takýto spoločný názor a na vzájomné približovanie svojich právnych predpisov obe strany vzájomne uznali zoznam registrovaných chránených poľnohospodárskych výrobkov. V tejto novej prílohe 12 sa nachádza približne 800 zemepisných označení registrovaných v EÚ a 22 zemepisných označení registrovaných vo Švajčiarsku. Táto príloha prináša významné a dlho očakávané skvalitnenie obchodných podmienok z minulosti, keďže doteraz bola prostredníctvom dvojstrannej dohody so Švajčiarskou konfederáciou zmluvne ustanovená iba ochrana označení vín a liehovín.

Článok 8 (Osobitné ustanovenia pre niektoré označenia) prílohy 12 napriek tomu umožňuje zmluvným stranám využiť niektoré prechodné obdobia (3 až 5 ročné) a naďalej označovať niektoré výrobky, najmä rôzne druhy syra, a uvádzať ich na vlastný trh pod značkou, ktorá je registrovaná ako zemepisné označenie alebo krajina pôvodu druhej zmluvnej strany.

Vývozcovia EÚ vyvážajúci kľúčové poľnohospodárske výrobky ako mäso a mliečne výrobky však budú môcť vďaka uvedenému doplnku dohody na jednom z našich najbližších a najväčších vývozných trhov využívať výhody zvýšenej ochrany označení pôvodu a zemepisných označení, ktoré sú odrazom ich odborných znalostí a vysokej úrovne kvality potravín.

Spravodajca odporúča Európskemu parlamentu udeliť súhlas s dohodou.

25.5.2011

## **STANOVISKO VÝBORU PRE POĽNOHOSPODÁRSTVO A ROZVOJ VIDIEKA**

pre Výbor pre medzinárodný obchod

k návrhu rozhodnutia Rady o uzatvorení dohody medzi Európskou úniou a Švajčiarskou konfederáciou o ochrane označení pôvodu a zemepisných označení poľnohospodárskych výrobkov a potravín, ktorou sa mení a dopĺňa Dohoda medzi Európskym spoločenstvom a Švajčiarskou konfederáciou o obchode s poľnohospodárskymi výrobkami (16198/2010 – C7-0126/2011 – 2010/0317(NLE))

Spravodajca výboru požiadaného o stanovisko: Csaba Sándor Tabajdi

### **STRUČNÉ ODÔVODNENIE**

Tento návrh je výsledkom dvojstranných rokovaní, ktoré sa konali od októbra 2007 do decembra 2009. V návrhu sa ustanovuje vzájomná ochrana označení pôvodu a zemepisných označení poľnohospodárskych výrobkov a potravín chránených príslušnými zmluvnými stranami.

Cieľom oboch strán (Európskej únie a Švajčiarskej konfederácie) je zabezpečiť vzájomné uznávanie chránených označení pôvodu (CHOP) a zemepisných označení (CHZO) v záujme zlepšenia podmienok bilaterálneho obchodu, podporovania kvality v potravinovom reťazci a zachovania hodnoty trvalo udržateľného rozvoja vidieka. Dohoda nemá žiadny vplyv na rozpočet.

Na základe uvedeného Komisia navrhuje, aby Rada určila osobu alebo osoby oprávnené uzavrieť dohodu v mene Európskej únie.

Výbor pre poľnohospodárstvo a rozvoj vidieka navrhuje vysloviť súhlas s návrhom Komisie. Takisto konštatuje, že v prílohe k dohode, ktorá bola pripojená k návrhu Komisie na rozhodnutie Rady, zoznam chránených výrobkov nie je v súlade so súčasnou databázou DOOR. Táto skutočnosť je podľa informácie Komisie zapríčinená tým, že dohoda zohľadňuje databázy existujúce do septembra 2009. Od tohto dátumu sa však databázy priebežne aktualizujú a dopĺňajú o nové výrobky. Článok 16 prílohy stanovuje začlenenie nových zemepisných označení do dodatku 1 k prílohe podľa postupov výboru. Zmluvné strany sa zaväzujú, že najneskôr do dvoch rokov od nadobudnutia účinnosti tejto prílohy preskúmajú prípady zemepisných označení, ktoré sa neuvádzajú v dodatku 1, a budú viesť vzájomné konzultácie v súvislosti s akýmikoľvek ďalšími zmenami prílohy.



Výbor pre poľnohospodárstvo a rozvoj vidieka ďalej konštatuje, že právne predpisy o ochrane pôvodu sa budú revidovať ako celok prostredníctvom nového balíka opatrení v oblasti kvality. Z toho dôvodu by Komisia mala v decembri 2011 platnú dohodu revidovať, a to v kontexte spomínaných nových právnych predpisov, ktoré sa majú prijať v danej oblasti.

\*\*\*\*\*

Výbor pre poľnohospodárstvo a rozvoj vidieka vyzýva Výbor pre medzinárodný obchod, aby ako gestorský výbor navrhol Európskemu parlamentu vysloviť súhlas.

## VÝSLEDOK ZÁVEREČNÉHO HLASOVANIA VO VÝBORE

<b>Dátum prijatia</b>	24.5.2011
<b>Výsledok záverečného hlasovania</b>	+ :            34 - :            0 0 :            0
<b>Poslanci prítomní na záverečnom hlasovaní</b>	John Stuart Agnew, Richard Ashworth, Liam Aylward, José Bové, Luis Manuel Capoulas Santos, Vasilica Viorica Dăncilă, Michel Dantin, Paolo De Castro, Albert Deß, Herbert Dorfmann, Hynek Fajmon, Lorenzo Fontana, Béla Glattfelder, Martin Häusling, Esther Herranz García, Peter Jahr, Elisabeth Jeggle, Jarosław Kalinowski, Elisabeth Köstinger, Agnès Le Brun, George Lyon, Mairead McGuinness, Krisztina Morvai, Mariya Nedelcheva, James Nicholson, Rareş-Lucian Niculescu, Wojciech Michał Olejniczak, Georgios Papastamkos, Marit Paulsen, Britta Reimers, Alfreds Rubiks, Giancarlo Scottà, Czesław Adam Siekierski, Sergio Paolo Francesco Silvestris, Csaba Sándor Tabajdi, Marc Tarabella
<b>Náhradníci prítomní na záverečnom hlasovaní</b>	Luís Paulo Alves, Salvatore Caronna, Esther de Lange
<b>Náhradníci (čl. 187 ods. 2) prítomní na záverečnom hlasovaní</b>	Pablo Zalba Bidegain

## VÝSLEDOK ZÁVEREČNÉHO HLASOVANIA VO VÝBORE

<b>Dátum prijatia</b>	21.6.2011
<b>Výsledok záverečného hlasovania:</b>	+ :                23 - :                0 0 :                3
<b>Poslanci prítomní na záverečnom hlasovaní</b>	William (The Earl of) Dartmouth, Laima Liucija Andrikienė, Kader Arif, David Campbell Bannerman, Daniel Caspary, Marielle De Sarnez, Christofer Fjellner, Yannick Jadot, Metin Kazak, Bernd Lange, David Martin, Emilio Menéndez del Valle, Vital Moreira, Paul Murphy, Cristiana Muscardini, Godelieve Quisthoudt-Rowohl, Niccolò Rinaldi, Tokia Saïfi, Helmut Scholz, Peter Šťastný, Robert Sturdy, Keith Taylor, Iuliu Winkler, Pablo Zalba Bidegain, Paweł Zalewski
<b>Náhradníci prítomní na záverečnom hlasovaní</b>	Catherine Bearder, George Sabin Cutaş, Syed Kamall, Maria Eleni Koppa, Elisabeth Köstinger, Jörg Leichtfried, Jarosław Leszek Wałęsa